

**Cyngor Eglwysi Rhyddion Cymru**  
**Free Church Council of Wales**

**Cyfrifon**  
**2023**  
**Accounts**

Nodyn:

Nid yw'r cyfrifon yn cael eu hanfon i'w harchwilio'n annibynnol a chyfrifoldeb Ymddiriedolwyr y  
Cyngor yw hyn

Note:

The accounts are not sent for independent audit, and this is the responsibility of the Trustees of the  
Council

# Cyngor Eglwysi Rhyddion Cymru

## Free Churches Council of Wales

Oddiwrth y Trysorydd  
From the Treasurer

Revd/Parch Martin Spain, Landsker Cottage, Wolfscastle, Pembrokeshire. SA62 5NB  
01437 741430 marspain@gmail.com

6<sup>th</sup> May 2024

**To all Members of the FCCW**

I attach the Annual Accounts for **2023**, covering the period January to December.

We have two accounts, Savings and Community. The savings account remains static with only a small amount of interest added. In 2023 the interest totalled £23.30.

Our Community account started with a carried forward balance of £5739.52 and at the end of December 2023, the balance was £5446.47. However, there was a late payment from one denomination, received on 3/1/24 and this has been added to the accounts, resulting in a carried forward balance of £5896.47.

Expenditure was up from £906.77 in 2022, to £1943.05. The reason for this substantial increase was the payment of invoices for translation services, which were submitted late and cover two financial reporting years.

The Council is in a sound financial position.

The balance sheets and associated documents can be found online by clicking [here](#).

Please do not hesitate to contact me should you have any queries.

6<sup>ed</sup> Mai 2024

**I holl Aelodau CERC**

Atodaf y Cyfrifon Blynnyddol ar gyfer **2023**, sy'n cwmpasu'r cyfnod Ionawr i Ragfyr.

Mae gennym ddau gyfrif, Cynilion a Chymuned. Mae'r cyfrif cynilo yn parhau'n sefydlog gyda dim ond ychydig o log wedi'i ychwanegu. Yn 2023 cyfanswm y llog oedd £23.30.

Dechreuodd ein cyfrif Cymunedol gyda balans a gariwyd ymlaen o £5739.52 ac ar ddiwedd Rhagfyr 2023, y balans oedd £5446.47. Fodd bynnag, cafwyd taliad hwyr gan un enwad, a dderbyniwyd ar 3/1/24 ac mae hwn wedi ei ychwanegu at y cyfrifon, gan arwain at falans a gariwyd ymlaen o £5896.47.

Cynyddodd gwariant o £906.77 yn 2022, i £1943.05. Y rheswm am y cynnydd sylweddol hwn oedd talu anfonebau am wasanaethau cyfieithu, a gyflwynwyd yn hwyr ac ar gyfer dwy flynedd adrodd ariannol.

Mae'r Cyngor mewn sefyllfa ariannol gadarn.

Gellir dod o hyd i'r mantolenni a'r dogfennau cysylltiedig ar-lein trwy glicio [yma](#).

Peidiwch ag oedi cyn cysylltu â mi os oes gennych unrhyw ymholiadau.

Yours sincerely/Yr eiddoch yn gywir

Parch/Revd Martin Spain, Trysorydd/Treasurer

# Cyngor Eglwysi Rhyddion Cymru / Free Church Council of Wales

## Adroddiad Ariannol / Financial Report 2023

| Incwm / Income |                                              |                  | Gwariant / Expenditure |                              |                  |
|----------------|----------------------------------------------|------------------|------------------------|------------------------------|------------------|
| 01/01/23       | Yn y Banc - <b>Cyfrif Cyfredol</b> (current) | <b>£5,739.52</b> |                        |                              |                  |
| 30/05/23       | Eglwys Bresbyteriaid                         | £300.00          | 23/03/23               | CYTŪN (am 2023)              | £500.00          |
| 07/06/23       | Undeb Bedyddwyr                              | £450.00          | 15/05/23               | Llywydd treuliau - Coroni    | £236.78          |
| 12/06/23       | Eglwys Bresbyteriaid                         | £150.00          | 02/06/23               | Steffan Wiliam               | £830.00          |
| 13/06/23       | URC                                          | £150.00          | 14/11/2023             | South Wales Baptist College  | £50.00           |
| 27/06/23       | Congregational Federation                    | £150.00          | 14/11/23               | Helen Jones (Bwyd/food)      | £83.05           |
| 09/08/23       | Undeb yr Annibynwyr                          | £450.00          | 14/11/23               | Martin Spain (Teithio)       | £63.60           |
| 03/01/24       | Methodist Church                             | £450.00          | 15/11/23               | Vaughan Salisbury (Teithio)  | £89.10           |
|                |                                              |                  | 04/12/23               | Simon Walking Lywydd duties) | £90.52           |
|                |                                              | <u>£7,839.52</u> |                        |                              | <u>£1,943.05</u> |
|                | <b>Balans/Balance</b>                        | <b>£5,896.47</b> |                        |                              |                  |

| Incwm / Income |                                            |                           | Gwariant / Expenditure |  |                       |
|----------------|--------------------------------------------|---------------------------|------------------------|--|-----------------------|
| 01/01/23       | Yn y Banc - <b>Cyfrif Cynilo</b> (savings) | <b>£2,445.95</b>          |                        |  |                       |
| 06/03/23       | Interest/Llog                              | £3.04                     |                        |  |                       |
| 05/06/23       | Interest/Llog                              | £5.11                     |                        |  |                       |
| 04/09/23       | Interest/Llog                              | £6.58                     |                        |  |                       |
| 04/12/23       | Interest/Llog                              | £8.57                     |                        |  |                       |
|                |                                            | <u>Cyfanswm £2,469.25</u> |                        |  | <u>Cyfanswm £0.00</u> |
|                | <b>Balans/Balance</b>                      | <b>£2,469.25</b>          |                        |  |                       |

Gyfanswm cydbwysedd o'r ddau gyfrifon / total  
balance from both accounts **£8,365.72**

# Cyngor Eglwysi Rhyddion Cymru / Free Church Council of Wales

## Taleion Rheolaidd/Regular Payments

### President Simon Walking

| Date      | Item                            | Miles | Total Miles | Total Other | Total   | Gyf/Ref |
|-----------|---------------------------------|-------|-------------|-------------|---------|---------|
| 15-May-23 | Llywydd expenses re Coronation  |       |             | £236.78     | £236.78 | 2.23    |
| 04-Dec-23 | Llywydd expenses Sep - Nov 2023 | 34.6  | £15.57      | £74.95      | £90.52  | 10.23   |

### Vaughan Salisbury

| Date      | Item                       | Miles | Total Miles | Total Other | Total  | Gyf/Ref |
|-----------|----------------------------|-------|-------------|-------------|--------|---------|
| 15-Nov-23 | Travel to FCCW on 14.11.23 | 297   | £89.10      |             | £89.10 | 9.23    |

### Martin Spain

| Date      | Item           | Miles | Total Miles | Total Other | Total  | Gyf/Ref |
|-----------|----------------|-------|-------------|-------------|--------|---------|
| 14-Nov-23 | Travel to FCCW | 212   | £63.60      |             | £63.60 | 8.23    |

### Steffan Wiliam - Cyfieithu

| Date      | Item                                | Miles | Total Miles | Total Other | Total   | Gyf/Ref |
|-----------|-------------------------------------|-------|-------------|-------------|---------|---------|
| 27-May-23 | Cyfieithu ar Zoom 23.6.21 a 9.11.22 |       |             | £240.00     | £240.00 | 3.23    |
| 27-May-23 | Cyfieithu ar Zoom 24.5.22           |       |             | £120.00     | £120.00 | 4.23    |
| 27-May-23 | Cyfieithiad Ysgrifenedig            |       |             | £350.00     | £350.00 | 4.23    |
| 27-May-23 | Cyfieithu ar Zoom 23.5.23           |       |             | £120.00     | £120.00 | 5.23    |

### Helen Jones

| Date      | Item                     | Miles | Total Miles | Total Other | Total  | Gyf/Ref |
|-----------|--------------------------|-------|-------------|-------------|--------|---------|
| 14-Nov-23 | Refreshments for meeting |       |             | £83.05      | £83.05 | 7.23    |

### Eraill/Others

| Date      | Item                                    | Miles | Total Miles | Total Other | Total   | Gyf/Ref |
|-----------|-----------------------------------------|-------|-------------|-------------|---------|---------|
| 23-Mar-23 | CYTŪN (am 2023)<br>Interfaith Council   |       |             | £500.00     | £500.00 | 1.23    |
| 14-Nov-23 | South Wales Baptist College (Room Hire) |       |             | £50.00      | £50.00  | 6.23    |

**Cyfanswm/Total** 543.6 £168.27 £1,774.78 £1,943.05  
**Cysoni/Reconciliation**

£1,943.05